

Distr.: General
2 July 2012
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة العاشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٣١ تموز/يوليه إلى ٩ آب/أغسطس ٢٠١٢

البند ٩ من جدول الأعمال المؤقت*

الأسماء الجغرافية باعتبارها ثقافة وتراثا وهوية (بما فيها الأسماء
بلغات الشعوب الأصلية والأقليات والمناطق)

مشاريع أسماء الشعوب الأصلية الاسترالية

موجز**

نظرا لما تتمتع به أستراليا من إمكانيات لتهيئة بيئة غنية متعددة الثقافات من خلال التفاعل مع تراث الشعوب الأصلية وسكان جزر مضيق توريس وثقافتهم، فمن الأهمية بمكان أن يتبدى التقدم المحرز بوضوح فيما يتعلق بالاعتراف بأسماء الأماكن من لغات الشعوب الأصلية واستخدامها.

ويقدم التقرير موجزا مختصرا للتقدم المحرز فيما يتعلق بتسجيل واستخدام أسماء الشعوب الأصلية في أستراليا منذ مؤتمر الأمم المتحدة التاسع المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية. ويتضمن الموجز المبادرات الوطنية والمعلومات المتعلقة بالتغييرات القانونية ووضع السياسات أو تغييرها ومشاريع التسجيل المعينة التي اضطلعت بها الولايات القضائية السبع في الولايات والأقاليم المسؤولة عن تسمية الأماكن.

* E/CONF.101/1

** أعد التقرير الكامل بيل وات، رئيس لجنة الأسماء الجغرافية في أستراليا، بمساهمات من جميع الولايات والأقاليم، ويمكن الاطلاع عليه باللغة التي قدم بها فقط في الموقع الشبكي التالي:

<http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>



الرجاء إعادة استعمال الورق

180712 180712 12-40059 (A)



ويشدد في سياسات أستراليا لتسمية الأماكن على أن الاعتراف بالأسماء بلغات الشعوب الأصلية واستخدامها سيكون ما يلي:

- التأكيد على وجود هذه اللغات، حتى تلك التي تعتبر مندثرة
- دعم استخدام لغات الشعوب الأصلية في المجتمع العام
- الإبقاء على جوانب تراث الشعوب الأصلية
- توفير فرص للتعرف على تراث الشعوب الأصلية لبقية المجتمع الأسترالي.

ومن المسلم به إلى حد بعيد أن الغالبية العظمى من أسماء أماكن الشعوب الأصلية غير مسجلة في الجرائد الحكومية الرسمية، وغير متاحة للاستخدام العام. غير أن مما يبعث على الارتياح، نظرا للموارد المتاحة، ملاحظة أن إحراز التقدم لا يزال مستمرا فيما يتعلق بتحسين تمثيل أسماء أماكن الشعوب الأصلية تدريجيا في التسميات الجغرافية العامة في أستراليا.